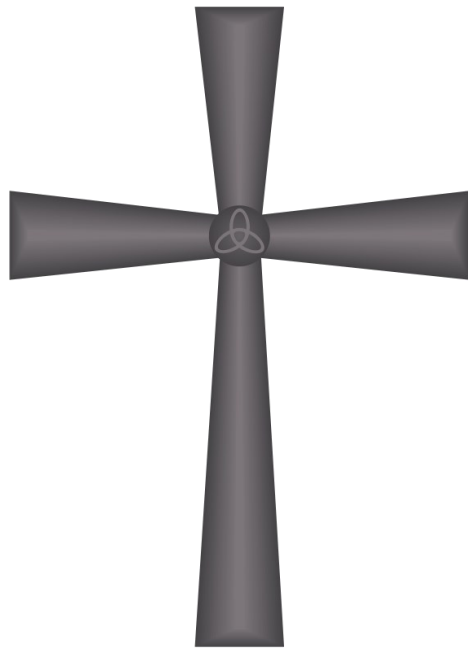


# Vía Crucis



## *Lo concerniente al rito*

*La devoción conocida como el Vía Crucis es una adaptación, al uso local, de una costumbre ampliamente observada por los peregrinos que iban a Jerusalén: El ofrecimiento de oración en una serie de lugares de esa ciudad tradicionalmente asociados con la pasión y muerte de nuestro Señor.*

*El número de estaciones, que al principio varió mucho, se fijó finalmente en catorce. De éstas, ocho están basadas directamente en acontecimientos registrados en los Evangelios. Las seis restantes (números 3, 4, 6, 7, 9 y 13) están basadas en inferencias de la narración del Evangelio o en leyendas piadosas. Si se desea, pueden omitirse estas seis estaciones.*

*La forma que sigue es apropiada como un rito público o como una devoción privada, especialmente para los viernes de Cuaresma, pero no debe desplazar a la liturgia propia del Viernes Santo.*

*Tradicionalmente, las estaciones se hacen frente a una serie de cruces sencillas de madera colocadas a lo largo de las paredes de la iglesia o en algún otro lugar conveniente. Con cada cruz se asocia, a veces, una representación pictórica del evento que se está conmemorando.*

*El himno Stabat Mater ha sido frecuentemente asociado con este rito, pero no es una parte integral de él. Estrofas seleccionadas de este himno pueden apropiadamente cantarse a la entrada de los ministros, y (después de las devociones de apertura frente al altar) a medida que la procesión se acerca a la primera estación.*

*En la forma que sigue, el Trisagio ("Santo Dios") es el canto que se recomienda mientras la procesión va de una estación a otra. Alternativamente, el Trisagio puede usarse al concluir cada estación, y cantar estrofas de himnos apropiados mientras la procesión está en movimiento. Es conveniente que todos los presentes tomen parte en la procesión.*

*El oficiante en el rito, sea clérigo o laico, normalmente dirige el versículo introductorio en cada estación y lee la colecta final. Las lecturas (y los versículos que siguen) se asignan a otras personas.*

# Vía Crucis

*Puede cantarse un himno u otro cántico durante la entrada de los ministros.*

## **Devociones de aperture**

En el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. *Amén.*

Señor, ten piedad (de nosotros).

***Cristo, ten piedad (de nosotros).***

Señor, ten piedad (de nosotros).

*Oficiante y Pueblo:*

***Padre nuestro que estás en el cielo,***

***santificado sea tu Nombre,***

***venga tu reino,***

***hágase tu voluntad,***

***en la tierra como en el cielo.***

***Danos hoy nuestro pan de cada día.***

***Perdona nuestras ofensas,***

***como también nosotros perdonamos***

***a los que nos ofenden.***

***No nos dejes caer en tentación***

***y líbranos del mal. Amén.***

V. Nos gloriamos en la cruz de nuestro Señor Jesucristo:

R. ***En quien está nuestra salvación, nuestra vida y resurrección.***

Oremos. (Silencio)

Asístenos misericordiosamente con tu ayuda, Señor Dios de nuestra salvación, para que entremos con júbilo a la contemplación de aquellos hechos poderosos por medio de los cuales nos has concedido vida e inmortalidad; por Jesucristo nuestro Señor. ***Amén.***

*La procesión va a la primera estación.*

# Primera estación

## Jesús es condenado a muerte

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Muy de mañana, habiendo tenido consejo los principales sacerdotes con los ancianos, con los escribas y con todo el concilio, llevaron a Jesús atado, y le entregaron a Pilato. Y todos le condenaron diciendo: "Merece morir". Cuando Pilato oyó estas palabras, llevó fuera a Jesús, y se sentó en el tribunal en un lugar llamado el Enlosado, y en hebreo Gábata. Entonces les entregó a Jesús para que fuese crucificado.



Noyes Capehart

V. Dios perdonó a su propio Hijo:  
R. *Antes lo entregó por todos nosotros.*

Oremos. (Silencio)

Dios todopoderoso, cuyo muy amado Hijo no ascendió al gozo de tu presencia sin antes padecer, ni entró en gloria sin antes ser crucificado: Concédenos, por tu misericordia, que nosotros, caminando por la vía de la cruz, encontremos que ésta es la vía de la vida y de la paz; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor. *Amén*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

# Segunda estación

## Jesús toma su cruz

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

***Que por tu santa cruz has redimido al mundo.***

Jesús salió, cargando su cruz, al lugar llamado de la Calavera, y en hebreo, Gólgota. Y aunque era Hijo, por lo que padeció aprendió obediencia. Como cordero fue llevado al matadero; y como oveja delante de sus trasquiladores, enmudeció, y no abrió su boca. El Cordero que fue inmolado es digno de tomar el poder, las riquezas, la sabiduría, la fortaleza, la honra, la gloria, la alabanza.



Noyes Capehart

V. El Señor cargó en él el pecado de todos:

R. ***Por las transgresiones de mi pueblo fue muerto.***

Oremos. (Silencio)

Dios todopoderoso, cuyo amado Hijo sufrió voluntariamente la agonía y el oprobio de la cruz por nuestra redención: Danos valor para tomar nuestra cruz y seguirle; quien vive y reina por los siglos de los siglos. ***Amén.***

***Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.***

# Tercera estación

## Jesus cae por primera vez

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

***Que por tu santa cruz has redimido al mundo***

Cristo Jesús, siendo en forma de Dios, no estimó el ser igual a Dios como cosa a qué aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y estando en la condición de hombre, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Por lo cual Dios también le exaltó hasta lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre. Vengan, inclinémonos, doblemos la rodilla, y postrémonos delante del Señor nuestro Hacedor, porque él es el Señor nuestro Dios.



Noyes Capehart

V. Ciertamente llevó él nuestras enfermedades:

R. ***Y sufrió nuestros dolores.***

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, que nos hallamos rodeados de tantos y tan grandes peligros, que a causa de la fragilidad de nuestra naturaleza no podemos estar siempre firmes: Concédenos la fortaleza y la protección necesarias para sostenernos en todo peligro, y triunfar de toda tentación; por Jesucristo nuestro Señor. ***Amén***

***Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.***

## Cuarta estación

### Jesús encuentra a su afligida madre

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

¿A quién te haré semejante, hija de Jerusalén? ¿A quién te compararé para consolarte, oh virgen hija de Sión? Porque grande como el mar es tu quebrantamiento. Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación. El Señor será tu luz eterna, y tus días de duelo terminarán.



Noyes Capehart

V. Una espada traspasará tu misma alma:

R. *Y llenará tu corazón de amargo dolor.*

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, que quisiste que en la pasión de tu Hijo una espada de aflicción traspasara el alma de la bendita Virgen María, su madre: Concede misericordiosamente que tu Iglesia, habiendo participado con ella en su pasión, sea hecha digna de participar en el gozo de su resurrección; quien vive y reina por los siglos de los siglos. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

## Quinta estación

### La cruz es puesta sobre Simón de Cirene

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Quando salían, hallaron a un hombre de Cirene que se llamaba Simón, que venía del campo, y le pusieron encima la cruz para que la llevase tras Jesús. "Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz y sígame. Lleven mi yugo sobre ustedes, y aprendan de mí; porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga".



Noyes Capehart

V. El que no lleva su cruz y viene en pos de mí:  
R. *No puede ser mi discípulo.*

Oremos. (Silencio)

Padre Celestial, cuyo bendito Hijo no vino para ser servido sino para servir: Bendice a todos aquellos, que siguiendo sus pisadas, se dan a sí mismos al servicio de los demás; que con sabiduría, paciencia y valor ministren en su Nombre a los que sufren, a los desamparados, y a los necesitados; por aquél que dio su vida por nosotros, tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*



## Sexta estación

### Una mujer enjuga el rostro de Jesús

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Lo hemos visto sin belleza ni esplendor, su aspecto no era nada atractivo; fue despreciado y rebajado. Era un hombre lleno de dolor, acostumbrado al sufrimiento. Lo despreciamos como a alguien que no merece ser visto, no lo tuvimos en cuenta y sin embargo él estaba

cansado con nuestros sufrimientos, estaba soportando nuestros propios dolores. Mas él fue herido por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados; el castigo de nuestra paz cayó sobre él, y por su llaga hemos sido sanados.

V. Restáuranos, oh Señor Dios de los ejércitos:  
R. *Muestra la luz de tu rostro, y seremos salvos.*

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, que antes de la pasión de tu unigénito Hijo, revelaste su gloria en el monte santo: Concede que, al contemplar por fe la luz de su rostro, seamos fortalecidos para llevar nuestra cruz y ser transformados a su imagen de gloria en gloria; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*



Noyes Capehart

## Séptima estación

### Jesús cae por segunda vez

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

***Que por tu santa cruz has redimido al mundo.***

Ciertamente él llevó nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores. Todos nosotros nos descarriamos como ovejas, cada cual se apartó por su camino; mas el Señor cargó en él todos nuestros pecados. Angustiado él, y afligido, no abrió su boca. Por la transgresión de mi pueblo fue abatido.

V. Mas yo soy gusano, y no hombre:

R. ***Oprobio de todos, y despreciado del pueblo.***

Oremos. (Silencio)

Dios omnipotente y eterno, en tu tierno amor hacia el género humano enviaste a tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo para asumir nuestra naturaleza, y padecer muerte en la cruz, mostrándonos ejemplo de su gran humildad: Concédenos, en tu misericordia, que caminemos por el sendero de su padecimiento y participemos también en su resurrección; quien vive y reina por los siglos de los siglos. ***Amén.***

***Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.***



Noyes Capehart

# Octava estación

## Jesús encuentra a las mujeres de Jerusalén

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Y seguía a Jesús gran multitud del pueblo, entre ellos mujeres que lloraban y se lamentaban por él. Pero Jesús, vuelto hacia ellas, les dijo: "Hijas de Jerusalén, no lloren por mí, sino lloren por ustedes mismas y por sus hijos".



Noyes Capehart

V. Los que sembraron con lágrimas:

R. *Con regocijo segarán.*

Oremos. (Silencio)

Enseña a tu Iglesia, oh Señor, a llorar por los pecados de que es culpable, y a arrepentirse y olvidarlos; para que, por medio de tu gracia indulgente, el resultado de nuestras iniquidades no recaiga sobre nuestros hijos ni los hijos de nuestros hijos; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

# Novena estación

## Jesús cae por tercera vez

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Yo soy el hombre que ha visto aflicción bajo la vara de su enojo. Me guió y me llevó en tinieblas, y no en luz. Edificó baluartes contra mí, y me rodeó de amargura y de trabajo. Me dejó en oscuridad, como los ya muertos de mucho tiempo. Aun cuando clamé y di voces, cerró los oídos a mi oración. Mis dientes quebró con cascajo, me cubrió de ceniza. Acuérdate de mi aflicción y de mi abatimiento, del ajenjo y de la hiel.



Noyes Capehart

V. Como cordero fue llevado al matadero:

R. *Y como oveja delante de sus trasquiladores enmudeció, y no abrió su boca.*

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, que por la pasión de tu bendito Hijo convertiste un instrumento de muerte vergonzosa en un medio de vida para nosotros: Concede que de tal modo nos gloriemos en la cruz de Cristo, que suframos con alegría la vergüenza y privación por causa de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

# Décima estación

## Jesús es despojado de sus vestiduras

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido al mundo.*

Cuando llegaron a un lugar llamado Gólgota, que significa de la Calavera, le dieron a beber vinagre mezclado con hiel; pero después de haberlo probado, no quiso beberlo. Y repartieron entre sí sus vestiduras, echando suertes. Esto fue para que se cumpliese la Escritura, que dice: "Repartieron entre sí mis vestiduras, y sobre mi ropa echaron suertes".



Noyes Capehart

V. Hiel me dieron a comer:

R. *Y cuando tuve sed me dieron a beber vinagre.*

Oremos. (Silencio)

Señor Dios, cuyo bendito Hijo nuestro Salvador entregó su cuerpo a los azotes y su rostro al esputo: Otórganos tu gracia para soportar gozosamente los sufrimientos de esta vida temporal, confiados en la gloria que ha de ser revelada; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

# Undécima estación

## Jesús es clavado a la cruz

Te adoramos, oh Cristo, y te  
bendecimos:

***Que por tu santa cruz has redimido  
al mundo.***

Cuando llegaron al lugar llamado de  
la Calavera, le  
crucificaron allí; y con él crucificaron  
a dos malechores, uno a la derecha y  
otro a la izquierda, y Jesús entre ellos.  
Y se cumplió la Escritura que dice:  
"Y fue contado con los inicuos".

V. Horadaron mis manos y pies:  
R. ***Ellos me miran y me observan.***

Oremos. (Silencio)

Señor Jesucristo, tú extendiste tus brazos amorosos sobre el cruel madero de la cruz, para estrechar a todos los hombres en tu abrazo salvador: Revístenos con tu Espíritu de tal manera que, extendiendo nuestras manos en amor, llevemos a quienes no te conocen a reconocerte y amarte; por el honor de tu Nombre.  
***Amén.***

***Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.***



Noyes Capehart

# Duodécima estación

## Jesús muere en la cruz

Te adoramos, oh Cristo, y te  
bendecimos:

*Que por tu santa cruz has redimido  
al mundo.*

Cuando vio Jesús a su madre, y al  
discípulo a quien él amaba, que  
estaba presente, dijo a su madre:  
"Mujer, he ahí tu hijo". Después  
dijo al discípulo: "He ahí tu madre".  
Cuando Jesús hubo tomado el  
vinagre, dijo: "Consumado es". Y  
entonces clamando a gran voz dijo: "Padre, en tus manos encomiendo  
mi espíritu". Y habiendo inclinado la cabeza, entregó el espíritu.



Noyes Capehart

V. Por nosotros Cristo se hizo obediente hasta la muerte:  
R. *Y muerte de cruz.*

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, que por nuestra redención entregaste a tu unigénito Hijo a muerte de  
cruz, y por su resurrección gloriosa nos libraste del poder de nuestro enemigo:  
Concédenos morir diariamente al pecado, de tal manera que vivamos siempre  
con él, en el gozo de su resurrección; quien vive y reina ahora y por siempre.  
*Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

# Décimatercera estación

## El cuerpo de Jesús es puesto en los brazos de su madre

Te adoramos, oh Cristo, y te  
bendecimos:

*Que por tu santa cruz has  
redimido al mundo.*

Todos ustedes los que pasan, miren  
y vean si hay dolor como mi dolor.  
Mis ojos desfallecieron de lágrimas,  
se conmovieron mis entrañas; mi  
corazón fue derramado a causa del  
quebrantamiento de mi pueblo. "No  
me llamen Noemí (que significa placentera), sino llámenme Mara (que significa  
amarga); porque en grande amargura me ha puesto el todopoderoso".



Noyes Capehart

V. Sus lágrimas ruedan por sus mejillas:

R. *No tiene quien la consuele.*

Oremos. (Silencio)

Señor Jesucristo, por tu muerte quitaste el aguijón de la muerte: Concede a tus  
siervos que caminemos de tal modo donde tú nos has precedido, que al fin  
durmamos apaciblemente en ti, y despertemos a tu semejanza; por amor de tu  
tierna misericordia. *Amén*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten Piedad de nosotros.*



# Décimacuarta estación

## Jesús es puesto en la tumba

Te adoramos, oh Cristo, y te  
benedicimos:

*Que por tu santa cruz has  
redimido al mundo.*

Cuando llegó la noche, vino un  
hombre rico de Arimatea,  
llamado José, quien también era un  
discípulo de Jesús. Este fue a  
Pilato y pidió el cuerpo de Jesús.  
Entonces Pilato mandó que se le  
diese. Y tomando José el cuerpo, lo  
envolvió en una sábana limpia, y lo  
puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y rodó una gran piedra  
a la entrada del sepulcro.



Noyes Capehart

V. No me abandonarás en el sepulcro:

R. *Ni permitirás que tu Santo vea corrupción.*

Oremos. (Silencio)

Oh Dios, tu bendito Hijo fue puesto en la tumba en un huerto, y descansó en el día del sábado: Concede que nosotros, los que hemos sido sepultados con él en las aguas del bautismo, encontremos nuestro perfecto descanso en su eterno y glorioso reino; donde él vive y reina por los siglos de los siglos. *Amén.*

*Santo Dios,  
Santo Poderoso,  
Santo Inmortal,  
Ten piedad de nosotros.*

## **Oraciones finales frente al altar**

Oh Salvador del mundo, que por tu cruz y preciosa sangre nos has redimido:

*Sálvanos y ayúdanos, humildemente te suplicamos, oh Señor.*

Oremos. (Silencio)

Te damos gracias, Padre celestial, porque nos has librado del dominio del pecado y de la muerte y nos has traído al reino de tu Hijo; y te rogamos que, así como por su muerte nos ha hecho volver a la vida, por su amor nos exalte a los gozos eternos; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

A Cristo nuestro Señor que nos ama, y nos lavó en su propia sangre, y nos hizo un reino de sacerdotes para servir a su Dios y Padre, a él sea la gloria y el dominio por los siglos de los siglos. *Amén.*



Parish Office/Oficina Parroquial : 1108 N. Adams Street  
Phone/teléfono: 302.652.8605 - Fax: 302.652.8611

Web site: [www.trinityoldswedes.church](http://www.trinityoldswedes.church)  
E-mail (general): [office@trinityparishde.org](mailto:office@trinityparishde.org)

### **PARISH STAFF**

The Reverend Patricia Downing, Rector/La Rectora  
The Reverend Charles Lane Cowen, Associate Rector/Rector Asociado  
Diane Gray, Organista Interina  
John Zajackowski, Property Manager/Gerente de Propiedad  
Aniela Meinhaldt, Parish Administrator/ Administrador de la Parroquia  
Alyse Calder, Sunday School Coordinator /  
Coordinadora de la Escuela Dominical